叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 1 个章节

1. 玛雅月份的第一天是零日（或(was The Beginning Day Of The Maya Month) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玛雅月份的第一天是零日（或(Was the Beginning Day of the Maya Month)

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
WAS **THE** **BEGINNING** **DAY** **OF** **THE**
曾是 这 开始 天 的 这

是.....的开始之日

['meɪə] [mʌnθ] ['nʌmbəd] ['zɪərəʊ]
MAYA **MONTH** **NUMBERED** **ZERO**
玛雅 月 编号 零

玛雅月零号

([ɔ:(r)] ['twenti]) [ɔ:(r)] [wʌn] ?
(**OR** **TWENTY** **)** **OR** **ONE** **?**
(或者 二十) 或者 一 ?

（或二十）或一?

[baɪ]
BY
经过

经过

[tʃɑ:lz] [pi:] . ['baʊdɪtʃ]
CHARLES **P** **.** **BOWDITCH**
查尔斯 P . 鲍迪奇

查尔斯·P·鲍迪奇

['keɪmbrɪdʒ]
CAMBRIDGE
剑桥

剑桥

[ðə; ði] [ˌju:nɪ'vɜ:səti] PRESS1901
THE **UNIVERSITY** **PRESS1901**
这 大学 PRESS1901

大学出版社1901年

[[ˌpi: 'dʒi:][wʌn]]
[**Pg** **1** **]**
[页 1]

[第1页]

[wɒz; wəz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['meɪə] [mʌnθ] ['nʌmbəd] ['zɪərəʊ] ([ɔ:(r)] ['twenti])
WAS **THE** **BEGINNING** **DAY** **OF** **THE** **MAYA** **MONTH** **NUMBERED** **ZERO** **(** **OR** **TWENTY** **)**
曾是 这 开始 天 的 这 玛雅 月 编号 零 (或者 二十)
[ɔ:(r)] [wʌn] ?
OR **ONE** **?**
或者 一 ?

玛雅历的第一天是零日（或二十日）还是一日?

['gʊdmən] , [ɪn][hɪz; ɪz] [ɪ'læbərət] [ænd; ənd]['væljuəb(ə)l] [bʊk] [ɒn][ðə; ði]['meɪə] [ɪn'skrɪpʃnz] ,
Goodman **,** **in** **his** **elaborate** **and** **valuable** **book** **on** **the** **Maya** **Inscriptions** **,**
古德曼 , 在 他的 精心制作的 和 有价值的 书 在 这 玛雅 铭文 ,

古德曼在他那本详尽而极具价值的关于玛雅铭文的著作中写道:

[hæz; həz] [meɪd] [ʌp] [hɪz; ɪz] ['teɪblz] [ɒn] [ðə; ði] [ˌsʌpə'zɪʃ(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði]

has	made	up	his	Tables	on	the	supposition	that	the	beginning	day	of	the
有	制成	向上	他的	表格	在	这	假设	那	这	开始	天	的	这

[mʌnθ] [wɒz; wəz] [nɒt] [kɔːld] [deɪ] [wʌn] ,

month	was	not	called	Day	1	,
月	曾是	不是	称为	天	1	,

他在编制日期表时，假定每月的第一天不叫"第一天"。

[bʌt; bət] [deɪ] - ,

but	Day	20	,
但	天	-	,

但第 20 天，

['gɪvɪŋ] [ðə; ði] [deɪ] [ðɪs] ['nʌmbə(r)] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɪn] [hɪz; ɪz] [vjuː] [ðə; ði] ['maɪəz] ['kaʊntɪd] [ðə; ði] ['nʌmbə(r)]

giving	the	day	this	number	because	in	his	view	the	Mayas	counted	the	number
给予	这	天	这	数字	因为	在	他的	看法	这	玛雅人	计数	这	数字

[ɒv; əv] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ænd; ənd] [nɒt] [ðə; ði] ['kʌrənt] [ɔː(r)] ['pɑːsɪŋ] [deɪ] .

of	days	which	had	passed	and	not	the	current	or	passing	day	.
的	天	哪个	有	通过了	和	不是	这	当前的	或者	通过	天	.

之所以给这一天赋予这个数字，是因为在他看来，玛雅人计算的是已经过去的天数，而不是当前或即将过去的这一天。

[ðæt] [ɪz] , [ðə; ði] ['maɪəz] , [ə'kɔːdɪŋ] [tuː; tə] ['gʊdmən] ,

That	is	,	the	Mayas	,	according	to	Goodman	,
那	是	,	这	玛雅人	,	根据	到	古德曼	,

也就是说，根据古德曼的说法，玛雅人

[juːst] [ðə; ði] [seɪm] [plæn] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi] [juːz] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] ['aʊə(r)] ['mɪnɪts]

used	the	same	plan	in	counting	their	days	which	we	use	in	counting	our	minutes
用过的	这	相同的	计划	在	计数	他们的	天	哪个	我们	使用	在	计数	我们的	分钟

[ænd; ənd] ['aʊəz] [ænd; ənd] [wɪtʃ] [wiː; wi] [dɪ'pɑːt] [frɒm; frəm] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] ['aʊə(r)] [deɪz] .

and	hours	and	which	we	depart	from	in	counting	our	days	.
和	小时	和	哪个	我们	离开	从	在	计数	我们的	天	.

他们计算日子时采用的计划与我们计算分钟和小时时采用的计划相同，而我们计算日子时则偏离了该计划。

[ðʌs] , [wen] [wiː; wi] [spiːk] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] [wʌn] ,

Thus	,	when	we	speak	of	January	1	,
因此	,	什么时候	我们	说话	的	一月	1	,

因此，当我们谈到1月1日时，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wʌn] [deɪ] [hæz; həz] [pɑːst] [sɪns] ['dʒænjuəri] [keɪm] [ɪn] ,

we	do	not	mean	that	one	day	has	passed	since	January	came	in	,
我们	做	不是	意思是	那	一	天	有	通过了	自从	一月	来了	在	,

我们指的不是自一月份以来只过了一天，

[bʌt; bət] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [ɒv; əv] [dɪ'sembə(r)] [hæz; həz] [pɑːst] [ænd; ənd] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ]

but	that	the	month	of	December	has	passed	and	that	we	are	living
但	那	这	月	的	十二月	有	通过了	和	那	我们	是	活的

[ɪn] [ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [wen] [kəm'plɪtɪd] [wɪl] [biː; bi] [ðə; ði] [fɜːst] [deɪ] [ɒv; əv] ['dʒænjuəri] .

in	the	day	which	when	completed	will	be	the	first	day	of	January	.
在	这	天	哪个	什么时候	完全的	将要	是	这	第一的	天	的	一月	.

但是十二月已经过去，我们现在所处的这一天，过完这一天就是一月的第一天了。

[bʌt; bət] [wen] [wiː; wi] [seɪ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [ɪz] [wʌn] [ə'klɑːk] ,

But	when	we	say	that	it	is	one	o'clock	,
但	什么时候	我们	说	那	它	是	一	点钟	,

但当我们说现在是1点钟的时候，

[wiː; wi] [duː; də] [nɒt] [miːn] [ðæt] [wiː; wi] [ɑː(r); ə(r)] ['lɪvɪŋ] [ɪn] [ðə; ði] ['aʊə(r)] [wɪtʃ] [wen] [pɑːst] [wɪl] [biː; bi]
we 我们 **do** 做 **not** 不是 **mean** 意思是 **that** 那 **we** 我们 **are** 是 **living** 活的 **in** 在 **the** 这 **hour** 小时 **which** 哪个 **when** 什么时候 **passed** 通过了 **will** 将要 **be** 是
[ðə; ði] [fɜːst] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [hɑːf] - [deɪ] ,
the 这 **first** 第一的 **hour** 小时 **of** 的 **the** 这 **day** 天 **or** 或者 **half** 一半 **-** - **day** 天 **,** ,

我们指的并不是我们正生活在一天中的第一个小时，或者半天的第一个小时。

[bʌt; bət] [wiː; wi] [miːn] [ðæt] [wʌn] [həʊl] ['aʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [deɪ] [ɔː(r)] [hɑːf] - [deɪ] [hæz; həz] ['fʊli] [pɑːst]
but 但 **we** 我们 **mean** 意思是 **that** 那 **one** 一 **whole** 所有的 **hour** 小时 **of** 的 **the** 这 **day** 天 **or** 或者 **half** 一半 **-** - **day** 天 **has** 有 **fully** 完全 **passed** 通过了
.
:
.

但我们的意思是，一天中的一个小时或半天已经过去了。

['gʊdmənz] [aɪ'dɪə] [ɪz] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪəz] [juːst] [ðɪs] ['sɪstəm] [ɪn] ['kaʊntɪŋ] [ðeə(r)] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði]
Goodman's 古德曼 **idea** 主意 **is** 是 **that** 那 **the** 这 **Mayas** 玛雅人 **used** 用过的 **this** 这 **system** 系统 **in** 在 **counting** 计数 **their** 他们的 **days** 天 **of** 的 **the** 这
[mʌnθ] ,
month 月 **,** ,

古德曼的观点是，玛雅人使用这套系统来计算一个月的天数。

[ðeə(r)] [kɪnz] , [juːɪnəlz] , [tʌn] , [kətənz] , [ænd; ənd] ['saɪklz] .
their 他们的 **kins** 亲属 **,** , **uinals** uinals , **tuns** 通勤 , **katuns** katuns , **and** 和 **cycles** 循环 **.** .

他们的亲属、uinals、tuns、katuns 和循环。

[ɪn] ['ʌðə(r)] [wɜːdz] [hiː; hi] [kən'sidə] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [mʌnθ] [pɒp] [wɒz; wəz] [nɒt]
In 在 **other** 其他 **words** 字 **he** 他 **considers** 考虑 **that** 那 **the** 这 **beginning** 开始 **day** 天 **of** 的 **the** 这 **month** 月 **Pop** 流行音乐 **was** 曾是 **not** 不是
[wʌn] [pɒp] ,
1 1 **Pop** 流行音乐 **,** ,

换句话说，他认为Pop月的第一天不是1 Pop日。

[bʌt; bət] - [pɒp] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [ju:'oʊ] [wɒz; wəz] - [ju:'oʊ] ;
but 但 **20** - **Pop** 流行音乐 **,** , **the** 这 **beginning** 开始 **day** 天 **of** 的 **Uo** uo **was** 曾是 **20** - **Uo** uo **;** ;

但是 20 Pop，Uo 的开学日是 20 Uo；

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [kɪn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [wɪ'nɑːl] [wɒz; wəz] [kɪn] - ,
that 那 **the** 这 **beginning** 开始 **kin** 亲属 **of** 的 **a** 一个 **uinal** 尿道 **was** 曾是 **Kin** 亲属 **20** - **,** ,

uinal 的起始亲属是 Kin 20，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [wɪ'nɑːl] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [tʌn] [wɒz; wəz] [wɪ'nɑːl] - ,
the 这 **beginning** 开始 **uinal** 尿道 **of** 的 **a** 一个 **tun** 通 **was** 曾是 **Uinal** 尿道 **18** - **,** ,

tun 的起始 uinal 是 Uinal 18，

[ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [tʌn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['kɑːtˌuːn] [wɒz; wəz] [tʌn] - ,
the 这 **beginning** 开始 **tun** 通 **of** 的 **a** 一个 **katun** 卡顿 **was** 曾是 **Tun** 敦 **20** - **,** ,

一个卡顿的起始圈是第20圈。

[ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['kɑːtˌuːn] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['saɪk(ə)l] [wɒz; wəz] ['kɑːtˌuːn] - ,
that 那 **the** 这 **beginning** 开始 **katun** 卡顿 **of** 的 **a** 一个 **cycle** 循环 **was** 曾是 **Katun** 卡顿 **20** - **,** ,

一个周期的起始卡顿是卡顿20，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] ['saɪk(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][grænd]['saɪk(ə)l][wɒz; wəz]['saɪk(ə)l] - .

and	that	the	beginning	cycle	of	a	grand	cycle	was	Cycle	13	.
和	那	这	开始	循环	的	一个	盛大	循环	曾是	循环	-	.

而一个大周期的开始周期是第 13 个周期。

[ðə; ði]['ri:z(ə)n] [waɪ] ['gʊdmən] ['sʌbstəˌtjʊt] - [ænd; ənd] - [fɔ:(r); fə(r)] - [ɪn][ðə; ði] [keɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]

The	reason	why	Goodman	substitutes	18	and	13	for	20	in	the	case	of	the
这	原因	为什么	古德曼	替代品	-	和	-	为了	-	在	这	案件	的	这

[ju:ɪnəlz][ænd; ənd] ['saɪklz] [rɪ'spektɪvli] [ɪz] [ðæt] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['nʌmbəz] [ɒv; əv][ju:ɪnəlz][ænd; ənd]

uinals	and	cycles	respectively	is	that	these	are	the	numbers	of	uinals	and
uinals	和	循环	分别	是	那	这些	是	这	数字	的	uinals	和

['saɪklz] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)] ['ni:dɪd] [tu:; tə] [meɪk] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][nekst]['haɪə(r)]['ju:nɪts][ɪn][hɪz; ɪz] [skeɪl]

cycles	which	are	needed	to	make	one	of	the	next	higher	units	in	his	scale
循环	哪个	是	需要	到	制作	一	的	这	下一个	更高	单位	在	他的	规模

[ɒv; əv][ˌnju:mə'reɪʃən] .

of	numeration	.
的	计数	.

古德曼之所以分别用 18 和 13 来代替 uinal 和 cycles 中的 20，是因为这些是构成他计数体系中下一个更高单位所需的 uinal 和 cycles 的数量。

[[ˌpi: 'dʒi:][ˌtu:'tu:]]

[	Pg	2	]
[	页	2	]

[第2页]

[wɪ'ðaʊt] [kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði] [tru:θ] [ɔ:(r)]['erə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] [vju:] [ɪn] [rɪ'gɑ:d] [tu:; tə][ðə; ði] ['saɪklz] ,

Without	considering	the	truth	or	error	of	his	view	in	regard	to	the	cycles	,
没有	考虑	这	真相	或者	错误	的	他的	看法	在	看待	到	这	循环	,

暂且不论他关于周期性变化的观点是真是假，

[kətənz] , [ˌet 'setərə; ˌɪt 'setərə] . , [let][ˌju: 'es][traɪ][tu:; tə] [sɒlv] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] ['kwestʃənz] :

katuns	,	etc	.	,	let	us	try	to	solve	the	following	questions	:
katuns	,	ETC	.	,	让	我们	尝试	到	解决	这	下列的	问题	:

katuns 等，让我们尝试解决以下问题：

1st .

1st	.
1st	.

第一。

[dɪd][ðə; ði] ['maɪəz] [kaʊnt] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mʌnθ] [baɪ][ðə; ði] [deɪ] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑ:st] ,

Did	the	Mayas	count	the	days	of	their	month	by	the	day	which	had	passed	,
做过	这	玛雅人	数数	这	天	的	他们的	月	经过	这	天	哪个	有	通过了	,

玛雅人是按天数来计算月份的吗?

[æz; əz][wi:; wi] [kaʊnt] ['aʊə(r)] ['aʊəz] ?

as	we	count	our	hours	?
作为	我们	数数	我们的	小时	?

我们是如何计算时间的?

2d .

2d	.
2d	.

2d.

[wɒz; wəz][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [ðeɪ] [geɪv] [tu:; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] - [ɔ:(r)]

Was	the	number	which	they	gave	to	the	beginning	day	of	the	month	0	or
曾是	这	数字	哪个	他们	给予	到	这	开始	天	的	这	月	-	或者

- ?

20	?
-	?

他们给月初第一天赋予的数字是0还是20?

[fɔː(r); fə(r)]['aʊə(r)] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] , [let][juː 'es] [tɜːn] [tuː; tə]['peɪdʒɪz] - - - [ɒv; əv]

For	our	answers	to	these	questions	,	let	us	turn	to	pages	46	-	50	of
为了	我们的	答案	到	这些	问题	,	让	我们	转动	到	页面	-	-	-	的

[ðə; ði] ['drezdən] ['kəʊdeks] .

the	Dresden	Codex	.
这	德累斯顿	法典	.

要回答这些问题，让我们翻到《德累斯顿手抄本》第 46-50 页。

[ðiːz] ['peɪdʒɪz] [kən'teɪn] [θriː] [rəʊz] [ɒv; əv] ['twenti] [mʌnθ] [deɪts] [iːtʃ] ,

These	pages	contain	three	rows	of	twenty	month	dates	each	,
这些	页面	包含	三	行	的	二十	月	日期	每个	,

这些页面包含三行，每行二十个月份日期。

[ænd; ənd] [iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [deɪts] [ɪz] [riːtʃt] [wɪð] [bʌt; bət] [tuː] [ɪk'sepʃnz] [baɪ] ['kaʊntɪŋ] ['fɔːwəd]

and	each	of	these	dates	is	reached	with	but	two	exceptions	by	counting	forward
和	每个	的	这些	日期	是	达到	和	但	二	例外情况	经过	计数	向前

[frɒm; frəm][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [deɪt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ['spesɪfaɪd][ɪn] [red] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm]

from	the	preceding	date	the	number	of	days	specified	in	red	at	the	bottom
从	这	前	日期	这	数字	的	天	指定的	在	红色的	在	这	底部

[ɒv; əv][ðə; ði]['peɪdʒɪz] ,

of	the	pages	,
的	这	页面	,

除了两个例外，所有这些日期都是通过从前一个日期向前数，数到页面底部以红色标出的天数而得到的。

[ðə; ði][fɜːst] [deɪt] [ɒv; əv] [iːtʃ] [rəʊ] [ɒn][peɪdʒ] - ['biːɪŋ] [ðə; ði]['regjələ(r)]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] ['dɪstənt]

the	first	date	of	each	row	on	page	46	being	the	regular	number	of	days	distant
这	第一的	日期	的	每个	排	在	页	-	存在	这	常规的	数字	的	天	遥远

[frɒm; frəm][ðə; ði][lɑːst] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [seɪm] [rəʊ] [ɒn][peɪdʒ] - .

from	the	last	date	of	the	same	row	on	page	50	.
从	这	最后的	日期	的	这	相同的	排	在	页	-	.

第 46 页每一行的第一个日期与第 50 页同一行的最后一个日期之间的天数相差固定数。

[ɪn][ðə; ði][fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [deɪts] ,

In	the	first	row	of	dates	,
在	这	第一的	排	的	日期	,

在第一行日期中，

[wiː; wi][faɪnd] [ðæt] [ðə; ði] [θɜːd] [deɪt] [ɒn][peɪdʒ] - [ɪz] - [tʃɛn] .

we	find	that	the	third	date	on	page	48	is	12	Chen	.
我们	寻找	那	这	第三	日期	在	页	-	是	-	陈	.

我们发现第 48 页上的第三个日期是 12 Chen。

[ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] [wɪtʃ] [niːd] [tuː; tə][biː; bi]

The	number	of	days	at	the	bottom	of	the	page	which	need	to	be
这	数字	的	天	在	这	底部	的	这	页	哪个	需要	到	是

['kaʊntɪd] ['fɔːwəd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] [fɔːθ] [deɪt] [ɪz][eit] .

counted	forward	in	order	to	reach	the	fourth	date	is	8	.
计数	向前	在	命令	到	抵达	这	第四	日期	是	8	.

页面底部显示的日期距离第四个日期需要向前数 8 天。

[ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [mɑːkt] [baɪ][ðə; ði] ['maɪəz] [wɪð] [wʌn] ,

If	the	beginning	day	of	the	month	were	marked	by	the	Mayas	with	1	,
如果	这	开始	天	的	这	月	是	标记	经过	这	玛雅人	和	1	,

如果玛雅人将一个月的第一天标记为1，

[ðen] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [wʊd] [biː; bi] [mɑːkt] [wɪð] - , [ænd; ənd][baɪ] ['ædɪŋ] [eit] [deɪz] [tuː; tə] - [tʃɛn]

then	the	last	day	would	be	marked	with	20	,	and	by	adding	8	days	to	12	Chen
然后	这	最后的	天	会	是	标记	和	-	,	和	经过	添加	8	天	到	-	陈

,

,

,

那么最后一天就标记为20，加上12天，陈12，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] - [tʃɛn] .
we should reach 20 Chen .
我们 应该 抵达 - 陈 .

我们应该达到 20 陈。

[bʌt; bət][ðə; ðɪ] [deɪt] [ɪz][nɒt] - [tʃɛn] .
But the date is not 20 Chen .
但 这 日期 是 不是 - 陈 .

但日期不是陈20日。

[ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɪz][jæks] , — [ðə; ðɪ] [mʌnθ] [ɪˈmiːdiətli] [ˈfɒləʊɪŋ] [tʃɛn] ,
The month is Yax , — the month immediately following Chen ,
这 月 是 雅克斯 , — 这 月 立即地 下列的 陈 ,

这个月是Yax月，也就是紧随Chen月之后的那个月。

— [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [glɪf] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ðɪ] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][ˈnʌmbə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] [fɔːm]
— and the glyph which takes the place of the number has a form
— 和 这 字形 哪个 需要 这 地方 的 这 数字 有 一个 形式
[rɪˈzemblɪŋ] [tuː] [hɑːf] - [ˈsɜˀklz] [pleɪst] [saɪd][baɪ][saɪd] .
resembling two half - circles placed side by side .
类似 二 一半 - 界 放置 边 经过 边 .

——而代替数字的符号形状类似于两个并排的半圆。

[ɪn][ˈʌðə(r)] [wɜːdz] , [ɪn] [ðɪs] [keɪs] [eɪt] [deɪz] [frɒm; frəm] - [tʃɛn] [riːtʃ] ?
In other words , in this case 8 days from 12 Chen reach ?
在 其他 字 , 在 这 案件 8 天 从 - 陈 抵达 ?

换句话说，在这种情况下，从12 Chen到到达需要8天吗?

[jæks] , [ænd; ənd][æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ðɪ][fɜːst][ˌprɒpəˈzɪʃ(ə)n][ɪz] [kənˈsɜːnd] ,
Yax , and as far as the first proposition is concerned ,
雅克斯 , 和 作为 远的 作为 这 第一的 主张 是 担心的 ,

Yax，至于第一个命题，

[ˌaɪ ˈtiː][ɪz] [ˌɪməˈtɪəriəl] [ˈweðə(r)] [ðə; ðɪ] [fɔːm] [əˈbʌv] [ˈgɪv(ə)n][ɪz] [kɔːld] - [ɔː(r)] - .
it is immaterial whether the form above given is called 0 or 20 .
它 是 无关紧要 无论 这 形式 多于 给定 是 称为 0 - 或者 - .

上面给出的形式称为 0 还是 20 都无关紧要。

[eɪt] [deɪz] [hæv; həv][ˈteɪkən][ˌjuː ˈes][aʊt][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [mʌnθ] [tʃɛn] [ˈɪntuː][ðə; ðɪ][nekst] [mʌnθ] [jæks] ,
Eight days have taken us out of the month Chen into the next month Yax ,
八 天 有 已采取 我们 出去 的 这 月 陈 进入 这 下一个 月 雅克斯 ,

八天过去了，我们从陈月进入了下个月，Yax。

[ænd; ənd][tuː; tə][ə; eɪ] [deɪ] [ɒv; əv] [ðæt] [mʌnθ] [wɪtʃ] [ɪz][nɒt][wʌn][jæks] ,
and to a day of that month which is not 1 Yax ,
和 到 一个 天 的 那 月 哪个 是 不是 1 雅克斯 ,

并且到当月除1日以外的某一天，

[bʌt; bət][mʌst; məst][biː; bi][ə; eɪ] [deɪ] [prɪˈsiːdɪŋ] [wʌn][jæks] , [ˈweðə(r)] [ðæt] [ɪz] [kɔːld] - [jæks][ɔː(r)] -
but must be a day preceding 1 Yax , whether that is called 0 Yax or 20
但 必须 是 一个 天 前 1 雅克斯 , 无论 那 是 称为 - 雅克斯 或者 -
[jæks] .
Yax .
雅克斯 .

但必须是 1 Yax 的前一天，无论它被称为 0 Yax 还是 20 Yax。

[əˈgen] , [ðə; ðɪ][fɜːst] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ][fɜːst] [rəʊ] [ɒv; əv] [mʌnθ] [deɪts] [ɒn][peɪdʒ] - [ɪz] - - ,
Again , the first date of the first row of month dates on page 50 is 10 Kankin ,
再次 , 这 第一的 日期 的 这 第一的 排 的 月 日期 在 页 - 是 - - ,

再次强调，第 50 页第一行月份日期中的第一个日期是 10 Kankin，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə]
and **the** **number** **at** **the** **bottom** **of** **the** **page** **to** **be** **added** **in** **order** **to**
和 这 数字 在 这 底部 的 这 页 到 是 额外 在 命令 到
[riːtʃ] [ðə; ði]['sekənd] [deɪt] [ɪz] - .
reach **the** **second** **date** **is** **90** **.**
抵达 这 第二 日期 是 - .

要达到第二个日期，页面底部需要添加的数字是 90。

['kaʊntɪŋ] ['fɔːwəd] - [deɪz] [frɒm; frəm] - - [wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] - - , [ɪf] [ðə; ði]
Counting **forward** **90** **days** **from** **10** **Kankin** **we** **should** **reach** **20** **Cumhu** **,** **if** **the**
计数 向前 - 天 从 - - 我们 应该 抵达 - - , 如果 这
[bɪ'gɪnɪŋ]
beginning
开始

从坎金月10日开始倒数90天，我们应该会到达库姆胡月20日，如果一切顺利的话。

[[ˌpiː 'dʒiː][θriː]]
[**Pg** **3** **]**
[页 3]

[第3页]

[deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][wʌn] - .
day **of** **the** **month** **is** **1** **Cumhu** **.**
天 的 这 月 是 1 - .

本月日期为 1 Cumhu。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz][nɒt] - [nɔː(r)][ɪz][ˌaɪ 'tiː] [pɒp] ,
But **the** **month** **is** **not** **Cumhu** **nor** **is** **it** **Pop** **,**
但 这 月 是 不是 - 也不 是 它 流行音乐 ,

但这个月既不是金云月，也不是波普月。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'daʊtɪdli] [ðə; ði] [glɪf] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][faɪv] [ˌsʌplɪ'mentri] [deɪz] , [ˌwaɪ'eɪˌɛb] .
but **it** **is** **undoubtedly** **the** **glyph** **for** **the** **five** **supplementary** **days** **,** **Uayeb** **.**
但 它 是 无疑 这 字形 为了 这 五 补充 天 , 瓦耶布 .

但这无疑是代表五个补充日的符号，Uayeb。

[ðə; ði] [glɪf] [wɪtʃ] [teɪks] [ðə; ði] [pleɪs] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz][ðə; ði] [seɪm] [æz; əz] [ðæt] [wɪtʃ]
The **glyph** **which** **takes** **the** **place** **of** **the** **number** **is** **the** **same** **as** **that** **which**
这 字形 哪个 需要 这 地方 的 这 数字 是 这 相同的 作为 那 哪个
[hæz; həz][dʒʌst] [biːn] [faʊnd] [bɪ'fɔː(r)][jæks] .
has **just** **been** **found** **before** **Yax** **.**
有 只是 到过 成立 前 雅克斯 .

代替数字的符号与 Yax 之前发现的符号相同。

[ðɪs] [ɪz] [ə'dɪʃən(ə)l] ['evɪdəns] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'gæn] [wɪð] - [ɔː(r)] - [ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [wʌn] .
This **is** **additional** **evidence** **that** **the** **months** **began** **with** **0** **or** **20** **and** **not** **with** **1** **.**
这 是 额外的 证据 那 这 几个月 开始 和 - 或者 - 和 不是 和 1 .

这进一步证明月份是以 0 或 20 开头，而不是以 1 开头。

[ə'gen] , [ɒn][ðə; ði][fɜːst] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sekənd] [rəʊ] [ɒv; əv][peɪdʒ] - [ɪz] - - ,
Again **,** **on** **the** **first** **date** **of** **the** **second** **row** **of** **page** **50** **is** **15** **Cumhu** **,**
再次 , 在 这 第一的 日期 的 这 第二 排 的 页 - 是 - - ,

再次，第 50 页第二行第一个日期是 15 Cumhu，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [tuː; tə][biː; bi] ['ædɪd] [ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði][nekst] [deɪt] [ɪz]
and **the** **number** **of** **days** **to** **be** **added** **in** **order** **to** **reach** **the** **next** **date** **is**
和 这 数字 的 天 到 是 额外 在 命令 到 抵达 这 下一个 日期 是
- ,
90 **,**
- ,

距离下一个日期还需要增加90天。

[wɪtʃ] [ə'pɪəz] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ] .
which appears at the bottom of the page .
哪个 出现 在 这 底部 的 这 页 .

显示在页面底部。

['kaʊntɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [frɒm; frəm] - - ,
Counting forward this number of days from 15 Cumhu ,
计数 向前 这 数字 的 天 从 - - ,

从公元前15年（Cumhu月）开始向前数这天，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] - ['zɒts] [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜ:(r); wə(r)][wʌn]['zɒts] .
we should reach 20 Zotz if the beginning day of the month were 1 Zotz .
我们 应该 抵达 - 佐茨 如果 这 开始 天 的 这 月 是 1 佐茨 .

如果月初是 1 Zotz，那么我们应该能得到 20 Zotz。

[bʌt; bət][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz] ['klɪəli] [tzɛk] ,
But the month is clearly Tzec ,
但 这 月 是 清楚地 泽克 ,

但很明显，这个月是泽克月。

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] [ðæt] [wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv] [ɔ:l'redi] [faʊnd] [twaɪs] [bɪ'fɔ:(r)][æz; əz]
and the number is that which we have already found twice before as
和 这 数字 是 那 哪个 我们 有 已经 成立 两次 前 作为
['mi:nɪŋ] - [ɔ:(r)] - .
meaning 0 or 20 .
意义 - 或者 - .

这个数字我们之前已经两次发现它代表 0 或 20。

[ði:z] [keɪsɪz] [wʊd] [si:m] [tu:; tə] [ʃəʊ] [ðæt] ['ɑ:ftə(r)] ['pɑ:sɪŋ] [deɪ] - [ɒv; əv] ['eni] [mʌnθ] ,
These cases would seem to show that after passing day 19 of any month ,
这些 案例 会 似乎 到 展示 那 后 通过 天 - 的 任何 月 ,

这些案例似乎表明，在任何月份的第19天之后，

[wi:; wi] [ri:tʃ] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] ,
we reach the beginning day of the next month ,
我们 抵达 这 开始 天 的 这 下一个 月 ,

我们迎来了下个月的第一天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðɪs] [deɪ] [ɪz] [faʊnd] [wɪð] [ðə; ði] [glɪf] [wɪtʃ] [mi:nz] - [ɔ:(r)] - .
and that this day is found with the glyph which means 0 or 20 .
和 那 这 天 是 成立 和 这 字形 哪个 方法 - 或者 - .

而这一天对应的符号是 0 或 20。

[ə'genst] [ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑ:st] [mʌnθ] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜ:d] [rəʊ] [ɒv; əv][peɪdʒ]
Against this is the evidence of the last month date of the third row of page
反对 这 是 这 证据 的 这 最后的 月 日期 的 这 第三 排 的 页
- ,
49 ,
- ,

与此相反的是第 49 页第三行上个月的日期证据，

[wɪtʃ] [ɪz] ['klɪəli] [naɪn][mæk] ,
which is clearly 9 Mac ,
哪个 是 清楚地 9 苹果 ,

这显然是 Mac 9，

[ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][tu:; tə][bi:; bi] ['ædɪd] [æt; ət][ðə; ði] ['bɒtəm] [ɒv; əv][ðə; ði][peɪdʒ][ɪz] - .
and the number to be added at the bottom of the page is 236 .
和 这 数字 到 是 额外 在 这 底部 的 这 页 是 - .

页面底部要添加的数字是 236。

[ðɪs] [wʊd] [teɪk] [ˌjuː 'es][tuː; tə] - [zʊl] , [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [zʊl] [ɪz][wʌn] [zʊl] ,
This would take us to 20 Xul , if the beginning day of Xul is 1 Xul ,
这 会 拿 我们 到 - 苏尔 , 如果 这 开始 天 的 苏尔 是 1 苏尔 ,

如果 Xul 的第一天是 Xul 月 1 日，那么这将使我们到达 Xul 月 20 日。

[bʌt; bət][tuː; tə] - [ɔː(r)] - [jækskɪn] [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv] [zʊl] [ɪz] - [ɔː(r)] - .
but to 0 or 20 Yaxkin if the beginning day of Xul is 0 or 20 .
但 到 - 或者 - 亚克斯金 如果 这 开始 天 的 苏尔 是 - 或者 - .

但如果 Xul 的第一天是 0 或 20，则 Yaxkin 为 0 或 20。

[ðə; ði][fɜːst] [mʌnθ] [deɪt] [ɒv; əv][ðə; ði] [θɜːd] [rəʊ] [ɒv; əv][peɪdʒ] - [ɪz] - [ɔː(r)] - [zʊl] .
The first month date of the third row of page 50 is 0 or 20 Xul .
这 第一的 月 日期 的 这 第三 排 的 页 - 是 - 或者 - 苏尔 .

第 50 页第三行的第一个月份日期是 0 或 20 Xul。

[ðɪs] , [aɪ] [θɪŋk] , [ɪz][klɪə(r)] ,
This , I think , is clear ,
这 , 我 思考 , 是 清除 ,

这一点我认为很清楚。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [zʊl] [glɪf] [ɪz][nɒt][ɪg'zæktli][laɪk][ðə; ði]['ʌðə(r)] [gl'ɪfz] [ɒv; əv] [ðɪs] [mʌnθ] .
although the Xul glyph is not exactly like the other glyphs of this month .
虽然 这 苏尔 字形 是 不是 确切地 喜欢 这 其他 字形 的 这 月 .

虽然 Xul 字形与本月的其他字形并不完全相同。

[hɪə(r)] [ðen] [ɑː(r); ə(r)] [θriː] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [sə'pɔːt] ['gʊdmənz] [vjuː] [ænd; ənd][wʌn] [ə'genst] [ˌaɪ 'tiː] .
Here then are three cases which support Goodman's view and one against it .
这里 然后 是 三 案例 哪个 支持 古德曼 看法 和 一 反对 它 .

以下列举三个支持古德曼观点的例子和一个反对该观点的例子。

[ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪz] ['ðeəfɔː(r)] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['sɪstəm] [səʊ][fɑː(r)] .
The weight of evidence is therefore in favor of his system so far .
这 重量 的 证据 是 所以 在 偏爱 的 他的 系统 所以 远的 .

因此，目前来看，证据的分量都支持他的体系。

[ɪn][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nɒt] ['veri] ['meni] [keɪsɪz] [weə(r)] [ðə; ði] [mʌnθ] [hæz; həz][ðə; ði]
In the Inscriptions there are not very many cases where the month has the
在 这 铭文 那里 是 不是 非常 许多 案例 在哪里 这 月 有 这
['zɪərəʊ][ɔː(r)] ['twenti] [saɪn] [ə'tætʃt] [tuː; tə][ˌaɪ 'tiː] ,
zero or twenty sign attached to it ,
零 或者 二十 符号 随附的 到 它 ,

碑文中很少见到月份后面带有零或二十的符号。

[ænd; ənd][ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['fjuːə(r)][keɪsɪz] [weə(r)] [ðɪs] [ə'kɜːz] [ɪn][ə; eɪ][pə'zɪʃ(ə)n] [weə(r)] [ðə; ði]
and there are still fewer cases where this occurs in a position where the
和 那里 是 仍然 更少 案例 在哪里 这 发生 在 一个 位置 在哪里 这
['kwestʃən] [kæn; kən][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]['kɒntekst][æz; əz][tuː; tə] ['weðə(r)] [ðə; ði] - [ɔː(r)] -
question can be decided from the context as to whether the 0 or 20
问题 能 是 决定 从 这 语境 作为 到 无论 这 - 或者 -
[ɪz][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][wʌn] [mʌnθ] [ɔː(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][nekst] [mʌnθ] .
is the last day of one month or the beginning day of the next month .
是 这 最后的 天 的 一 月 或者 这 开始 天 的 这 下一个 月 .

而且，能够根据上下文判断 0 或 20 是上个月的最后一天还是下个月的第一天的情况就更少了。

[[ˌpiː 'dʒiː][fɔːr]]
[Pg 4]
[页 4]

[第4页]

[ɒn] [ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l] [ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [æt; ət] [pɑː'lenkeɪ] , [haʊ'evə(r)] ,
On the inscription of the Temple of the Cross at Palenque , however ,
在 这 题词 的 这 寺庙 的 这 叉 在 帕伦克 , 然而 ,

然而，在帕伦克十字架神庙的铭文上，

[wiː; wi][hæv; həv][ə; eɪ] [mʌnθ] [deɪt] [wɪtʃ] [ɪz][faɪv][ɑːˈhɑːuː][θriː] [tzɛk] .

we	have	a	month	date	which	is	5	Ahau	3	Tzec	.
我们	有	一个	月	日期	哪个	是	5	啊哈	3	泽克	.

我们有一个月份日期，即 5 Ahau 3 Tzec。

[ðɪs] [ɪz][ɒn][ɑː(r)][es] - .

This	is	on	R	S	10	.
这	是	在	拉	S	-	.

这是 RS 10。

[ɒn][ɑː(r)][eit][tuː; tə][naɪn][wiː; wi][faɪnd][wʌn] . - . ['sɛvən] . - . , [ɪf] [ðə; ði] [θʌm] [wɪð] [ðə; ði]['kɑːtˌuːn]

On	R	8	to	9	we	find	1	.	16	.	7	.	17	.	,	if	the	thumb	with	the	katun
在	拉	8	到	9	我们	寻找	1	.	-	.	7	.	-	.	,	如果	这	拇指	和	这	卡顿

[glɪf] [miːnz] [wʌn] ,

glyph	means	1	,
字形	方法	1	,

在 R 8 到 9 上，我们发现了 1.16.7.17，如果带有 katun 字形的拇指表示 1，

[æz; əz][ˌaɪ ˈtiː]['ɔːlməʊst]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [dʌz] .

as	it	almost	surely	does	.
作为	它	几乎	一定	做	.

几乎可以肯定的是，事实的确如此。

['kaʊntɪŋ] ['fɔːwəd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [frɒm; frəm][faɪv][ɑːˈhɑːuː][θriː] [tzɛk] ,

Counting	forward	this	number	of	days	from	5	Ahau	3	Tzec	,
计数	向前	这	数字	的	天	从	5	啊哈	3	泽克	,

从 5 Ahau 3 Tzec 开始向前数这天，

[wiː; wi][ʃʊd; ʃəd] [riːtʃ] [faɪv]['kæbən] - [zɪp] [ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [wʌn] ,

we	should	reach	5	Caban	20	Zip	if	the	month	begins	with	1	,
我们	应该	抵达	5	卡班	-	拉链	如果	这	月	开始	和	1	,

如果月份以 1 开头，我们应该达到 5 Caban 20 Zip，

[ɔː(r)][faɪv]['kæbən] - [ɔː(r)] - ['zɒts] [ɪf] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɪz] - [ɔː(r)] - .

or	5	Caban	0	or	20	Zotz	if	the	beginning	day	is	0	or	20	.
或者	5	卡班	-	或者	-	佐茨	如果	这	开始	天	是	-	或者	-	.

如果起始日为 0 或 20，则为 5 Caban 0 或 20 Zotz。

[ɒn] [es] - [ɑː(r)] - [ɪz][faɪv]['kæbən] - [ɔː(r)] - ['zɒts] .

On	S	12	R	13	is	5	Caban	0	or	20	Zotz	.
在	S	-	拉	-	是	5	卡班	-	或者	-	佐茨	.

在 S 12 R 13 上是 5 Caban 0 或 20 Zotz。

[ðə; ði] [fɔːm] [ɒv; əv][ðə; ði]['nʌmbə(r)] [glɪf] ['kænɒt] [feɪl][tuː; tə] [rɪ'kɔːl] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɪmələ(r)] [gl'ɪfz]

The	form	of	the	number	glyph	cannot	fail	to	recall	that	of	the	similar	glyphs
这	形式	的	这	数字	字形	不能	失败	到	记起	那	的	这	相似的	字形

[ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['kəʊdeks] .

in	the	Dresden	Codex	.
在	这	德累斯顿	法典	.

这个数字符号的形状不禁让人联想到德累斯顿手抄本中的类似符号。

[diː] ['rɑzni] [hæz; həz]['gɪv(ə)n][ɪn][hɪz; ɪz] " ['kɑ̃ːt] - [rɒŋ'djuː] [-] ['mɪʃ(ə)n] [ˌsæ̃'tɪfɪk] ,

De	Rosny	has	given	in	his	"	Compte	-	Rendu	d'une	Mission	Scientifique	,
德	罗尼	有	给定	在	他的	"	计算	-	仁度	沙丘	使命	科学	,

德罗斯尼在他的"Compte-Rendu d'une Mission Scientifique"中给出了，

" ['pʌblɪʃt] [ɪn][ðə; ði] " [meˈmwɑːrz][diː][lɑː] - - ,

"	published	in	the	"	Mémoires	de	la	Société	d'Ethnographie	,
"	已发布	在	这	"	回忆录	德	拉	-	-	,

"发表于"民族志协会回忆录"，

" [æn; ən]['ædmərəb(ə)l] [ˌri:prə'dʌkʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['wʊdn] [ɪn'skrɪpʃ(ə)n] [wɪtʃ] [keɪm] [frɒm; frəm][tɪ'kɑ:l] .

"	an	admirable	reproduction	of	the	wooden	inscription	which	came	from	Tikal	.
"	一个	令人钦佩的	生殖	的	这	木制的	题词	哪个	来了	从	蒂卡尔	.

“这是对来自蒂卡尔的木刻铭文的精美复制品。”

[ɒn] [pleɪt] - [ɒv; əv] [ðɪs] [wɜ:k] [wi:; wi][faɪnd][ɒn][ə; eɪ][bi:][wʌn] , [θri:][ɑ:'hɑ:u:][θri:][məʊl] ,

On	Plate	12	of	this	work	we	find	on	A	B	1	,	3	Ahau	3	Mol	,
在	盘子	-	的	这	工作	我们	寻找	在	一个	B	1	,	3	啊哈	3	摩尔	,

在本作品的第 12 版中，我们在 AB 1、3 Ahau 3 Mol 上发现了

[ænd; ənd][ɒn][bi:][ˌtu:'tu:][ə; eɪ][θri:] , [wi:; wi][hæv; həv][ˌtu:'tu:] . - . - .

and	on	B	2	A	3	,	we	have	2	.	11	.	12	.
和	在	B	2	一个	3	,	我们	有	2	.	-	.	-	.

在 B 2 A 3 上，我们有 2.11.12。

[baɪ] ['kaʊntɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [frɒm; frəm][θri:][ɑ:'hɑ:u:][θri:][məʊl][wi:; wi] [ri:tʃ] [sɪks]

By	counting	forward	this	number	of	days	from	3	Ahau	3	Mol	we	reach	6
经过	计数	向前	这	数字	的	天	从	3	啊哈	3	摩尔	我们	抵达	6

['i: 'bi:] - [ɔ:(r)] - [pɒp] ,

Eb	0	or	20	Pop	,
降Eb	-	或者	-	流行音乐	,

从 3 Ahau 3 Mol 开始向前数这天，我们就得到了 6 Eb 0 或 20 Pop，

[ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] - [ɔ:(r)] - ,

if	the	month	begins	with	0	or	20	,
如果	这	月	开始	和	-	或者	-	,

如果月份以0或20开头，

[bʌt; bət][sɪks]['i: 'bi:][faɪv][ˌwaɪ'eɪˌɛb] [ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [wʌn] .

but	6	Eb	5	Uayeb	if	the	month	begins	with	1	.
但	6	降Eb	5	瓦耶布	如果	这	月	开始	和	1	.

但如果月份以 1 开头，则为 6 Eb 5 Uayeb。

[ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [pə'tɪkjələli] [strɒŋ] [keɪs] ,

This	is	a	particularly	strong	case	,
这	是	一个	特别	强的	案件	,

这是一个特别有力的案例。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [ɪz]['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [pɒp] [ænd; ənd][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nɒt][faɪv] ,

for	the	month	is	surely	Pop	and	the	number	is	certainly	not	5	,
为了	这	月	是	一定	流行音乐	和	这	数字	是	当然	不是	5	,

这个月肯定是流行音乐月，而且这个数字肯定不是5。

[ænd; ənd][ɪz][laɪk] [ðəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mænjʊskrɪpts][ænd; ənd][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] ,

and	is	like	those	of	the	manuscripts	and	of	the	Temple	of	the	Cross	,
和	是	喜欢	那些	的	这	手稿	和	的	这	寺庙	的	这	叉	,

它与手稿和十字架圣殿的那些相似，

[wɪtʃ] [wi:; wi][hæv; həv][dʒʌst] [k'ɒmɛntɪd] [ɒn][ænd; ənd] [wɪtʃ] [ɑ:(r); ə(r)][ɪn][ɔ:l] [ˌprɒbə'bɪləti] - [ɔ:(r)] - .

which	we	have	just	commented	on	and	which	are	in	all	probability	0	or	20	.
哪个	我们	有	只是	评论	在	和	哪个	是	在	全部	可能性	-	或者	-	.

我们刚才已经评论过这些数字，它们很可能是 0 或 20。

[ə'gen] , [ɒn][ə; eɪ][pɑ:t][ɒv; əv][ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [ɪn][el]['kaɪoʊ] ,

Again	,	on	a	part	of	a	doorway	in	El	Cayo	,
再次	,	在	一个	部分	的	一个	门口	在	埃尔	卡约	,

同样，在埃尔卡约的一处门框上，

[ɒn][si:][di:][θri:][wi:; wi][faɪnd] - ['sɪmi] - ['zɒts] ;

on	C	D	3	we	find	13	Cimi	19	Zotz	;
在	C	D	3	我们	寻找	-	cimi	-	佐茨	;

在 CD 3 上，我们找到了 13 Cimi 19 Zotz；

[ɒn][eɪtʃ][θriː][dʒiː][fɔːr][ɪz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)] [wɪtʃ] [siːm] [tuː; tə][biː; bi][eit] . - . [sɪks] .

on	H	3	G	4	is	a	number	which	seems	to	be	8	.	18	.	6	.
在	H	3	G	4	是	一个	数字	哪个	似乎	到	是	8	.	-	.	6	.

H 3 G 4 上的数字似乎是 8.18.6。

['kaʊntɪŋ] ['fɔːwəd] [wiː; wi] [riːtʃ] [naɪn]['iː 'biː] - [ˌjuː'oʊ] , [ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [wʌn] ,

Counting	forward	we	reach	9	Eb	20	Uo	,	if	the	month	begins	with	1	,
计数	向前	我们	抵达	9	降Eb	-	uo	,	如果	这	月	开始	和	1	,

往前数，我们得到 9 Eb 20 Uo，如果月份以 1 开头的话。

[ɔː(r)][naɪn]['iː 'biː] - [ɔː(r)] - [zɪp] , [ɪf] [ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'gɪn] [wɪð] - [ɔː(r)] - .

or	9	Eb	0	or	20	Zip	,	if	the	months	begin	with	0	or	20	.
或者	9	降Eb	-	或者	-	拉链	,	如果	这	几个月	开始	和	-	或者	-	.

如果月份以 0 或 20 开头，则为 9 Eb 0 或 20 Zip。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] [glɪfz] [fɔː(r); fə(r)][ˌjuː'oʊ][ænd; ənd][zɪp][rɪ'zemb(ə)l] [iːtʃ] ['ʌðə(r)] ,

Although	the	glyphs	for	Uo	and	Zip	resemble	each	other	,
虽然	这	字形	为了	uo	和	拉链	类似	每个	其他	,

虽然 Uo 和 Zip 的字形很相似，

[jet] [ðə; ði] [deɪt] [ɒn][ai][dʒeɪ][wʌn][ɪz] ['klɪəli] [naɪn]['iː 'biː] - [ɔː(r)] - [zɪp] .

yet	the	date	on	I	J	1	is	clearly	9	Eb	0	or	20	Zip	.
然而	这	日期	在	我	J	1	是	清楚地	9	降Eb	-	或者	-	拉链	.

然而，IJ 1 上的日期显然是 9 Eb 0 或 20 Zip。

[ˌaɪ 'tiː][ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [sed] , [haʊ'evə(r)] ,

It	should	be	said	,	however	,
它	应该	是	说	,	然而	,

不过，应该指出的是，

[ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒn][eɪtʃ][θriː][dʒiː][fɔːr][ɪz] ['sʌmwɒt] [ɪ'feɪst] [ænd; ənd] ['veri] [ʌn'juːʒuəl] ,

that	the	number	on	H	3	G	4	is	somewhat	effaced	and	very	unusual	,
那	这	数字	在	H	3	G	4	是	有些	抹去	和	非常	异常	,

H 3 G 4 上的数字有些模糊不清，非常不寻常。

[ɪn] ['ʃəʊɪŋ] - [juːɪnəlz] , [ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)][ɪz][ə'nʌðə(r)] [deɪt] [faɪv] ? [θriː]

in	showing	18	uinals	,	and	that	there	is	another	date	5	?	3
在	显示	-	uinals	,	和	那	那里	是	其他	日期	5	?	3

显示18个单位，并且还有另一个日期5? 3

[jækskɪn][ɒn][iː][ef][θriː] .

Yaxkin	on	E	F	3	.
亚克斯金	在	E	F	3	.

Yaxkin 在 EF 3 上。

[ɒn] [ðə; ði]['ʌðə(r)][hænd][ðə; ði][ɪn'skrɪpʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ʃəʊz] [ˌjuː 'es][ɒn]

On	the	other	hand	the	inscription	of	the	Temple	of	the	Cross	shows	us	on
在	这	其他	手	这	题词	的	这	寺庙	的	这	叉	演出	我们	在

[diː][θriː][siː][fɔːr] ,

D	3	C	4	,
D	3	C	4	,

另一方面，十字架圣殿的铭文向我们展示了公元前3世纪4日，

[fɔːr][ɑːˈhɑːuː][eit] - , [ænd; ənd][ɒn][diː][faɪv][siː][sɪks] , [ɪz][wʌn] . [naɪn] . [ˌtuː'tuː] . ,

4	Ahau	8	Cumhu	,	and	on	D	5	C	6	,	is	1	.	9	.	2	.	,
4	啊哈	8	-	,	和	在	D	5	C	6	,	是	1	.	9	.	2	.	,

4 Ahau 8 Cumhu，在 D 5 C 6 上，是 1.9.2。

[[ˌpiː 'dʒiː][faɪv]]

[	Pg	5	]
[	页	5	]

[wɪtʃ] [ɪz]['i:kwəl][tu:; tə][wʌn][jɪə(r)] - [deɪz] .
which is equal to 1 year 177 days .
哪个 是 平等的 到 1 年 - 天 .

相当于 1 年 177 天。

['kaʊntɪŋ] ['fɔ:wəd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [frɒm; frəm][fɔ:r][ɑ:'hɑ:u:][eit] - [wi:; wi] [ri:tʃ] - [ɪk] - [məʊl] ,
Counting forward this number of days from 4 Ahau 8 Cumhu we reach 13 Ik 20 Mol ,
计数 向前 这 数字 的 天 从 4 啊哈 8 - 我们 抵达 - 伊克 - 摩尔 ,

从 4 Ahau 8 Cumhu 开始向前数天，我们得到 13 Ik 20 Mol，

[ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] [wʌn] , [ɔ:(r)] - [ɔ:(r)] - [tʃɛn] ,
if the month begins with 1 , or 0 or 20 Chen ,
如果 这 月 开始 和 1 , 或者 - 或者 - 陈 ,

如果月份以1、0或20陈开头，

[ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gɪnz] [wɪð] - [ɔ:(r)] - .
if the month begins with 0 or 20 .
如果 这 月 开始 和 - 或者 - .

如果月份以 0 或 20 开头。

[ɒn] [si:][di:][naɪn][wi:; wi][faɪnd] - [ɪk] ?
On C D 9 we find 13 Ik ?
在 C D 9 我们 寻找 - 伊克 ?

在 CD 9 上我们发现了 13 Ik?

[məʊl] .
Mol .
摩尔 .

分子。

[haʊ'evə(r)] , [ɒn][di:] - [tu:; tə][si:] - [wi:; wi][hæv; həv][ðə; ði] [lɒŋ] ['nʌmbə(r)][wʌn] . - . [θri:] . - . - . ,
However , on D 13 to C 15 we have the long number 1 . 18 . 3 . 12 . 0 . ,
然而 , 在 D - 到 C - 我们 有 这 长的 数字 1 . - . 3 . - . - . ,

然而，在 D 13 到 C 15 之间，我们有长数字 1.18.3.12.0。

[wɪtʃ] ['kaʊntɪd] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm] - [ɪk] - [məʊl] [brɪŋz] [ˌju: 'es][tu:; tə][naɪn] [ɪk] - [zæk] ,
which counted forward from 13 Ik 20 Mol brings us to 9 Ik 15 Zac ,
哪个 计数 向前 从 - 伊克 - 摩尔 带来 我们 到 9 伊克 - 扎克 ,

从 13 Ik 20 Mol 向前数，得到 9 Ik 15 Zac，

[wɪtʃ] [ɪz][nɒt] [faʊnd] ['eniweə(r)] [nɪə(r)][baɪ] .
which is not found anywhere near by .
哪个 是 不是 成立 任何地方 靠近 经过 .

附近根本找不到。

[bʌt; bət] [ɪf] [wi:; wi] [kaʊnt] ['fɔ:wəd] [ðɪs] ['nʌmbə(r)][frɒm; frəm] - [ɪk] - [ɔ:(r)] - [tʃɛn] ,
But if we count forward this number from 13 Ik 0 or 20 Chen ,
但 如果 我们 数数 向前 这 数字 从 - 伊克 - 或者 - 陈 ,

但是，如果我们从 13 Ik 0 或 20 Chen 开始向前数这个数字，

[wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] [ri:tʃ] [naɪn] [ɪk] - [si:'eɪtʃ] , [wɪtʃ] [ɪz] [faʊnd] [ɒn][i:][ef][wʌn] .
we should reach 9 Ik 15 Ceh , which is found on E F 1 .
我们 应该 抵达 9 伊克 - ceh , 哪个 是 成立 在 E F 1 .

我们应该到达 9 Ik 15 Ceh，它位于 EF 1 上。

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
It would seem , therefore ,
它 会 似乎 , 所以 ,

因此，似乎.....

[ðæt] [ðə; ði] [glɪf] [fɔː(r); fə(r)][məʊl][hæd; həd] [biːn] [kɑːrvd] [ɪn]['erə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] [ɒv; əv] [tʃɛn] .

that	the	glyph	for	Mol	had	been	carved	in	error	for	that	of	Chen	.
那	这	字形	为了	摩尔	有	到过	雕刻	在	错误	为了	那	的	陈	.

原来，代表摩尔的符号被错误地刻成了代表陈的符号。

['ʌðə(r)] [keɪsɪz] [weə(r)] - [ɔː(r)] - ['prɒbəbli] [ə'kɜː(r)][bɪ'fɔː(r)][ðə; ði] [mʌnθ] [saɪn][ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] :

Other	cases	where	0	or	20	probably	occur	before	the	month	sign	are	the	following	:
其他	案例	在哪里	-	或者	-	大概	发生	前	这	月	符号	是	这	下列的	:

其他一些月份符号前可能出现 0 或 20 的情况如下：

['koʊpæn] , ['ɔːltə(r)][juː] , [wʌn][tuː; tə][ˌtuː'tuː][ˌtuː'tuː]['kæbən] - [ɔː(r)] - [pɒp] . "

Copan	,	Altar	U	,	1	to	2	2	Caban	0	or	20	Pop	.	"
科潘	,	坛	U	,	1	到	2	2	卡班	-	或者	-	流行音乐	.	"

Copan、Altar U、1 至 2 2 Caban 0 或 20 Pop。”

" [juː] , - [tuː; tə] - [θriː]['iː 'biː] - [ɔː(r)] - [pɒp] .

"	U	,	51	to	52	3	Eb	0	or	20	Pop	.
"	U	,	-	到	-	3	降Eb	-	或者	-	流行音乐	.

“U，51 至 52 3 Eb 0 或 20 Pop。

['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] , [kjuː][ˌtuː'tuː][piː][θriː] - ['kæbən] - [ɔː(r)] - [pɒp] . " " "

Temple	of	the	Cross	,	Q	2	P	3	11	Caban	0	or	20	Pop	.	"	"	"
寺庙	的	这	叉	,	问	2	P	3	-	卡班	-	或者	-	流行音乐	.	"	"	"

十字架圣殿，Q 2 P 3 11 Caban 0 或 20 Pop。“

" [ef] - [iː] - [naɪn][ɪk] - [ɔː(r)] - [tʃɛn] ([dʒeɪ] . [tiː] . [dʒiː] .) " " "

"	F	12	E	13	9	Ik	0	or	20	Chen	(	J	.	T	.	G	.	)	"	"	"
"	F	-	E	-	9	伊克	-	或者	-	陈	(	J	.	T	.	G	.	)	"	"	"

“ F 12 E 13 9 Ik 0 或 20 Chen (JTG)"""

" [iː][ef][naɪn][naɪn][ɪk] - [ɔː(r)] - [jæks][ɔː(r)][zæk] .

"	E	F	9	9	Ik	0	or	20	Yax	or	Zac	.
"	E	F	9	9	伊克	-	或者	-	雅克斯	或者	扎克	.

“EF 9 9 Ik 0 或 20 Yax 或 Zac。

[ðə; ði] [mʌnθ] [glɪf] [ɒv; əv][ðə; ði][lɑːst][ɪg'zɑːmp(ə)l] [lʊks] [laɪk][zæk] .

The	month	glyph	of	the	last	example	looks	like	Zac	.
这	月	字形	的	这	最后的	例子	看起来	喜欢	扎克	.

最后一个例子中的月份符号看起来像 Zac。

[ɪf] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][jæks][ˌaɪ 'tiː] [pruːvz] ['gʊdmənz] ['θɪəri] [baɪ][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] .

If	it	is	Yax	it	proves	Goodman's	theory	by	calculation	.
如果	它	是	雅克斯	它	证明	古德曼	理论	经过	计算	.

如果是 Yax，则通过计算证明了 Goodman 的理论。

[ðʌs] [wiː; wi] [siː] [ðæt] [ɪn] [θriː] [aʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)][keɪsɪz][ɪn][ðə; ði] ['drezdən] ['kəʊdeks][ænd; ənd][ɪn] [θriː]

Thus	we	see	that	in	three	out	of	four	cases	in	the	Dresden	Codex	and	in	three
因此	我们	看	那	在	三	出去	的	四	案例	在	这	德累斯顿	法典	和	在	三

[keɪsɪz] [aʊt] [ɒv; əv][fɔː(r)][ɪn][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [weə(r)] [ðə; ði]['kɒntekst][ɪz] [sʌtʃ] [æz; əz][tuː; tə] [θrəʊ] [lait]

cases	out	of	four	in	the	Inscriptions	where	the	context	is	such	as	to	throw	light
案例	出去	的	四	在	这	铭文	在哪里	这	语境	是	这样的	作为	到	扔	光

[ɒn][ðə; ði] ['kwestʃən] ,

on	the	question	,
在	这	问题	,

因此，我们看到，在德累斯顿抄本的四分之三的案例中，以及在铭文的四分之三的案例中（上下文有助于阐明这个问题），

[ðə; ði] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] [kən'kluːdɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθs] [bɪ'gæn] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪ] - [ɔː(r)] -

the	evidence	is	in	favor	of	concluding	that	the	months	began	with	a	day	0	or	20
这	证据	是	在	偏爱	的	总结	那	这	几个月	开始	和	一个	天	-	或者	-

[ænd; ənd][nɒt] [wɪð] [ə; eɪ] [deɪ] [wʌn] .

and	not	with	a	day	1	.
和	不是	和	一个	天	1	.

证据表明，月份是从第 0 天或第 20 天开始，而不是从第 1 天开始。

[mɔːr'əʊvə(r)][ɪn][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]['kəʊdeks] [wɪtʃ] [tend] [tuː; tə] [pruːv] [ðə; ði] ['kɒntrəri] ,

Moreover	in	the	single	case	in	the	Codex	which	tends	to	prove	the	contrary	,
而且	在	这	单身的	案件	在	这	法典	哪个	倾向于	到	证明	这	相反	,

此外，法典中唯一一个似乎证明相反情况的例子是：

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['ɪntrəstɪŋ] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [glɪf] , [zʊl] ,

it	is	interesting	to	see	that	the	month	glyph	,	Xul	,
它	是	有趣的	到	看	那	这	月	字形	,	苏尔	,

有趣的是，月份符号是 Xul，

[ɪz] ['sʌmwɒt] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ʌðə(r)] [zʊl] [glˈɪfz] , [waɪl] [ɪn][ðə; ði] ['daʊtf(ə)l] [keɪs] [ɪn][ðə; ði]

is	somewhat	different	from	the	other	Xul	glyphs	,	while	in	the	doubtful	case	in	the
是	有些	不同的	从	这	其他	苏尔	字形	,	尽管	在	这	疑	案件	在	这

[ɪn'skrɪpʃnz] ,

inscriptions	,
铭文	,

与其他 Xul 字形略有不同，而在铭文中存在疑问的情况下，

[ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [glɪf] [hæd; həd] [biːn] [tʃɛn] [ænd; ənd][nɒt][məʊl] ,

if	the	month	glyph	had	been	Chen	and	not	Mol	,
如果	这	月	字形	有	到过	陈	和	不是	摩尔	,

如果月份符号是 Chen 而不是 Mol，

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [ə'griːd] [wɪð] [ðə; ði] [deɪts] [bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ˌaɪ 'tiː] .

it	would	have	agreed	with	the	dates	before	and	after	it	.
它	会	有	同意	和	这	日期	前	和	后	它	.

它与前后日期都吻合。

[ɪn]['ʌðə(r)] [wɜːdz] ,

In	other	words	,
在	其他	字	,

换句话说，

[ðə; ði][kˌælkjʊl'eɪʃənz][bəuθ][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [deɪt] [ɪn] ['kwestʃən] [wʊd] [biː; bi][kwaɪt]

the	calculations	both	before	and	after	the	date	in	question	would	be	quite
这	计算	两个都	前	和	后	这	日期	在	问题	会	是	相当

['ækjərət] [ɪf] [ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] [tʃɛn] [ænd; ənd] [ɪf] ,

accurate	if	the	month	were	Chen	and	if	,
准确的	如果	这	月	是	陈	和	如果	,

如果月份是陈月，那么在相关日期之前和之后的计算结果都将相当准确。

['ðeəfɔː(r)] , [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [wɜː(r); wə(r)] - [ɔː(r)] - ,

therefore	,	the	beginning	day	were	0	or	20	,
所以	,	这	开始	天	是	-	或者	-	,

因此，起始日为0或20，

[[ˌpiː 'dʒiː][sɪks]]

[	Pg	6	]
[	页	6	]

[第6页]

[waɪl] [ðə; ði] [glɪf] [ɒv; əv][məʊl] [meɪks] [ðə; ði][ˌkælkju'leɪʃ(ə)n]['ɑːftə(r)] [ðæt] [deɪt] [ɪn'ækjərət] .

while	the	glyph	of	Mol	makes	the	calculation	after	that	date	inaccurate	.
尽管	这	字形	的	摩尔	制作	这	计算	后	那	日期	不准确	.

而 Mol 的符号使得该日期之后的计算不准确。

[ɔ:l] [ðə; ði] ['evɪdəns] ['teɪkən] [gɪvz] [ə; eɪ] ['veri] [strɒŋ] [prɪ'zʌmpʃ(ə)n] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gʊdmənz]
All **the** **evidence** **taken** **gives** **a** **very** **strong** **presumption** **in** **favor** **of** **Goodman's**
全部 这 证据 已采取 给予 一个 非常 强的 假定 在 偏爱 的 古德曼
['θɪəri] [ðæt] [ðə; ði] [mʌnθ] [bɪ'gæn] [wɪð] - [ɔ:(r)] - .
theory **that** **the** **month** **began** **with** **0** **or** **20** **.**
理论 那 这 月 开始 和 - 或者 - .

所有证据都强烈支持古德曼的理论，即该月以 0 或 20 开头。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz]['ɔ:lsəʊ] ['ɪntrəstɪŋ] [tu:; tə]['nəʊtɪs] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)] [deɪts] ['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] [weə(r)] [ðə; ði]
It **is** **also** **interesting** **to** **notice** **that** **of** **the** **other** **dates** **given** **above** **where** **the**
它 是 还 有趣的 到 注意 那 的 这 其他 日期 给定 多于 在哪里 这
[ˌkælkju'leɪʃ(ə)n] [dʌz] [nɒt] [help] [ˌju: 'es] ,
calculation **does** **not** **help** **us** **,**
计算 做 不是 帮助 我们 ,

值得注意的是，对于上面给出的其他日期，计算结果对我们没有帮助，

[θri:] [ɒv; əv] [ði:z] [ɑ:(r); ə(r)] - [ɔ:(r)] - [pɒp] ([prə'vaɪdɪd][wi:; wi][hæv; həv][aɪ'dentɪfaɪd][ðə; ði]['nʌmbə(r)]
three **of** **these** **are** **0** **or** **20** **Pop** **(** **provided** **we** **have** **identified** **the** **number**
三 的 这些 是 - 或者 - 流行音乐 (假如 我们 有 已识别 这 数字
[glɪf] [kə'rektli] ,
glyph **correctly** **,**
字形 正确 ,

其中三个是 0 或 20 Pop（前提是我们已经正确识别了数字符号，

[wɪtʃ] [ɪz] ['sɜ:t(ə)nli] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [nəʊn] [gl'ɪfz] [fɔ:(r); fə(r)]['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [wʌn]
which **is** **certainly** **none** **of** **the** **known** **glyphs** **for** **any** **of** **the** **numbers** **1**
哪个 是 当然 没有任何 的 这 已知 字形 为了 任何 的 这 数字 1
[tu:; tə] -) .
to **19** **)** **.**
到 -) .

这当然不是 1 到 19 之间任何已知数字的符号）。

[ðɪs] [deɪt] [wʊd] [nɒt][bi:; bi] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪf] - [pɒp] [wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði][lɑ:st] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ]
This **date** **would** **not** **be** **significant** **if** **20** **Pop** **were** **the** **last** **day** **of** **the** **month**
这 日期 会 不是 是 重要的 如果 - 流行音乐 是 这 最后的 天 的 这 月
,
,
,

如果20 Pop是当月的最后一天，那么这个日期就没有什么特别的意义了。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [bi:; bi] ['veri] [sɪg'nɪfɪkənt] [ɪf] [ˌaɪ 'ti:][wɜ:(r); wə(r)][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði]
but **it** **would** **be** **very** **significant** **if** **it** **were** **the** **beginning** **day** **of** **the**
但 它 会 是 非常 重要的 如果 它 是 这 开始 天 的 这
[mʌnθ] ,
month **,**
月 ,

但如果是月初第一天，那就意义非凡了。

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [nju:] [jɪə(r)] .
that **is** **the** **beginning** **day** **of** **the** **New** **Year** **.**
那 是 这 开始 天 的 这 新的 年 .

那是新年的第一天。

[ai] [θɪŋk] , ['ðeəfɔ:(r)] ,
I **think** **,** **therefore** **,**
我 思考 , 所以 ,

因此我认为，

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [seɪf] [tuː; tə] [ə'sjuːm] [æz; əz][ə; eɪ] [gʊd] ['wɜːkɪŋ] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪz]
that **it** **is** **safe** **to** **assume** **as** **a** **good** **working** **hypothesis** **that** **the** **beginning** **days**
那 它 是 安全的 到 认为 作为 一个 好的 在职的 假设 那 这 开始 天
[ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [wɜː(r); wə(r)] ['dezɪgneɪtɪd] [æz; əz] - [ɔː(r)] - ,
of **the** **month** **were** **designated** **as** **0** **or** **20** **,**
的 这 月 是 指定的 作为 - 或者 - ,

可以合理地假设，每个月的第一天被指定为 0 或 20。

[ænd; ənd][ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] [æz; əz] - .
and **the** **last** **day** **of** **the** **month** **as** **19** **.**
和 这 最后的 天 的 这 月 作为 - .

月底最后一天是19号。

[ðə; ði]['sekənd][ɒv; əv]['aʊə(r)] ['kwestʃənz] , — ['neɪmli] , ['weðə(r)] [ðɪs] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [wɒz; wəz] [kɔːld]
The **second** **of** **our** **questions** **,** **—** **namely** **,** **whether** **this** **beginning** **day** **was** **called**
这 第二 的 我们的 问题 , — 即 , 无论 这 开始 天 曾是 称为
[deɪ] - [ɔː(r)] [deɪ] - ,
Day **0** **or** **Day** **20** **,**
天 - 或者 天 - ,

我们的第二个问题是，这一天究竟被称为第0天还是第20天，

— [mʌst; məst] [naʊ] [biː; bi]['teɪkən] [ʌp] .
— **must** **now** **be** **taken** **up** **.**
— 必须 现在 是 已采取 向上 .

—现在必须着手处理。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ɪf] [wiː; wi][hæd; həd] [dɪ'saɪdɪd] [ðæt] [ðəʊz] [keɪsɪz] [wɪtʃ] [wiː; wi][hæv; həv] [biːn]
Of **course** **if** **we** **had** **decided** **that** **those** **cases** **which** **we** **have** **been**
的 课程 如果 我们 有 决定 那 那些 案例 哪个 我们 有 到过
[kən'sɪdərɪŋ] [ˌreprɪ'zentɪd] [ðə; ði][lɑːst] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [mʌnθ] ,
considering **represented** **the** **last** **days** **of** **the** **month** **,**
考虑 代表 这 最后的 天 的 这 月 ,

当然，如果我们已经认定我们一直在审议的那些案件代表了本月的最后几天，

[ðeə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] [nəʊ] ['kwestʃən] [ðæt] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] [glˈɪfz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)][nɒt] ['eni]
there **would** **have** **been** **no** **question** **that** **the** **number** **glyphs** **which** **were** **not** **any**
那里 会 有 到过 不 问题 那 这 数字 字形 哪个 是 不是 任何
[ɒv; əv][ðə; ði] ['nʌmbəz] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [mʌst; məst][biː; bi][ðə; ði]['nʌmbə(r)] - .
of **the** **numbers** **from** **1** **to** **19** **must** **be** **the** **number** **20** **.**
的 这 数字 从 1 到 - 必须 是 这 数字 - .

毫无疑问，除了 1 到 19 这十个数字之外，其余的数字符号一定是数字 20。

[ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['veri] [ɪm'prɒbəbl] [ðæt] ['ɑːftə(r)] ['hævɪŋ] ['nʌmbəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ]
It **would** **have** **been** **very** **improbable** **that** **after** **having** **numbered** **the** **days** **of** **a**
它 会 有 到过 非常 不太可能 那 后 拥有 编号 这 天 的 一个
[mʌnθ] [frɒm; frəm][wʌn][tuː; tə] - [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] - .
month **from** **1** **to** **19** **they** **would** **have** **called** **the** **last** **day** **0** **.**
月 从 1 到 - 他们 会 有 称为 这 最后的 天 - .

在将一个月的日期从 1 到 19 编号之后，他们不太可能将最后一天称为 0。

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz][nɒt][æz; əz]['sɜːt(ə)n] [ðæt] [ðeɪ] [maɪt] [nɒt][hæv; həv] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ]
But **it** **is** **not** **as** **certain** **that** **they** **might** **not** **have** **called** **the** **beginning** **day**
但 它 是 不是 作为 肯定 那 他们 可能 不是 有 称为 这 开始 天
[ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] - ,
of **a** **month** **20** **,**
的 一个 月 - ,

但他们是否可能将一个月的第一天称为20，这一点尚不确定。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðæt] ['twenti] [deɪz] [hæd; həd] [pɑːst] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [mʌnθ] ,
considering **that** **twenty** **days** **had** **passed** **of** **the** **preceding** **month** **,**
考虑 那 二十 天 有 通过了 的 这 前 月 ,

考虑到上个月已经过去了二十天，

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeə(r)] [kaʊnt] [wɒz; wəz]['regjuleɪtɪd; 'regjəleɪtɪd][baɪ][ðə; ði]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [deɪz] [wɪtʃ]
and **that** **their** **count** **was** **regulated** **by** **the** **number** **of** **days** **which**
和 那 他们的 数数 曾是 受监管 经过 这 数字 的 天 哪个
[hæd; həd] [pɑːst] .
had **passed** **.**
有 通过了 .

他们的计数是根据经过的天数来计算的。

[æz; əz][fɑː(r)][æz; əz][ðə; ði] [mʌnθ] [deɪts] [ɑː(r); ə(r)] [kən'sɜːnd] , [haʊ'evə(r)] ,
As **far** **as** **the** **month** **dates** **are** **concerned** **,** **however** **,**
作为 远的 作为 这 月 日期 是 担心的 , 然而 ,

但就月份日期而言，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['æbsəluːtli] [ˌʌnɪm'pɔːt(ə)nt] ['weðə(r)] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɪz] [kɔːld] - [ɔː(r)] - .
it **is** **absolutely** **unimportant** **whether** **the** **beginning** **day** **is** **called** **0** **or** **20** **.**
它 是 绝对地 不重要 无论 这 开始 天 是 称为 - 或者 - .

起始日称为 0 还是 20 完全无关紧要。

['gʊdmən] [sez] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪəz] [hæd; həd][nəʊ] [niːd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['zɪərəʊ] (['fɒləʊɪŋ] [ðə; ði]['rəʊmənz]
Goodman **says** **that** **the** **Mayas** **had** **no** **need** **of** **a** **zero** **(** **following** **the** **Romans**
古德曼 说道 那 这 玛雅人 有 不 需要 的 一个 零 (下列的 这 罗马书
[ɪn] [ðɪs] [rɪ'spekt]) ,
in **this** **respect** **)** **,**
在 这 尊重) ,

古德曼说，玛雅人不需要零（在这方面他们效仿了罗马人）。

[sɪns] ['zɪərəʊ][wɒz; wəz][ɒv; əv][nəʊ][juːz][æz; əz][ə; eɪ]['mʌltɪplaɪə(r)] .
since **zero** **was** **of** **no** **use** **as** **a** **multiplier** **.**
自从 零 曾是 的 不 使用 作为 一个 乘数 .

因为零作为乘数没有用处。

[ðɪs] [ɪz] ['hɑːdli] [kən'kluːsɪv] .
This **is** **hardly** **conclusive** **.**
这 是 几乎 确凿 .

这很难说是结论性的。

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [truː] , [æz; əz] ['gʊdmən] [sez] , [ðæt] [ðə; ði] ['maɪəz] [ɪn][ðeə(r)] [mʌnθ]
It **may** **be** **true** **,** **as** **Goodman** **says** **,** **that** **the** **Mayas** **in** **their** **month**
它 可能 是 真的 , 作为 古德曼 说道 , 那 这 玛雅人 在 他们的 月

正如古德曼所说，玛雅人在他们的月份里可能确实如此。

[[ˌpiː 'dʒiː]['sɛvən]]
[**Pg** **7** **]**
[页 7]

[第7页]

[deɪts] [spəʊk] [ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [deɪz] [wɪtʃ] [hæd; həd] [pɑːst] [ɪn][ðə; ði] [prɪ'siːdɪŋ] [mʌnθ] ;
dates **spoke** **of** **the** **twenty** **days** **which** **had** **passed** **in** **the** **preceding** **month** **;**
日期 辐 的 这 二十 天 哪个 有 通过了 在 这 前 月 ;

日期指的是上个月过去的二十天;

[bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['iːkwəli] [truː] [ðæt] [ðeɪ] [meɪ] [hæv; həv] [ɪk'sprest] [ðɪs] [aɪ'dɪə][baɪ] [ə'tætʃɪŋ] [ðə; ði]
but **it** **is** **equally** **true** **that** **they** **may** **have** **expressed** **this** **idea** **by** **attaching** **the**
但 它 是 同样地 真的 那 他们 可能 有 表达 这 主意 经过 连接 这
['nʌmbə(r)]['zɪərəʊ][tuː; tə][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒn][ðə; ði] [graʊnd] [ðæt] [nəʊ] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['kʌrənt]
number **zero** **to** **the** **beginning** **day** **on** **the** **ground** **that** **no** **days** **of** **the** **current**
数字 零 到 这 开始 天 在 这 地面 那 不 天 的 这 当前的
[mʌnθ] [hæd; həd] [ɪ'læpst] .
month **had** **elapsed** **.**
月 有 过去 .

但同样有可能的是，他们之所以将数字零附加到第一天，是因为当月还没有过去一天。

[ɪn'di:d] [ðə; ði]['lætə(r)][ˌeksplə'neɪʃ(ə)n][ɪz][ðə; ði][mɔ:(r)]['kredəb(ə)l] , [sɪns] ,
Indeed **the** **latter** **explanation** **is** **the** **more** **credible** **,** **since** **,**
的确 这 后者 解释 是 这 更多的 可信的 , 自从 ,

事实上，后一种解释更可信，因为：

[ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd]['spəʊkən][ɒv; əv][ðə; ði] ['twenti] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [mʌnθ] [æz; əz] ['hævɪŋ]
if **they** **had** **spoken** **of** **the** **twenty** **days** **of** **the** **preceding** **month** **as** **having**
如果 他们 有 说 的 这 二十 天 的 这 前 月 作为 拥有
[ɪ'læpst] ,
elapsed **,**
过去 ,

如果他们说上个月的二十天已经过去了，

[ˌaɪ 'ti:] [wʊd] [si:m] ['pɒsəb(ə)l][æt; ət] [li:st] , [ænd; ənd] [pə'hæps] ['prɒbəb(ə)l] ,
it **would** **seem** **possible** **at** **least** **,** **and** **perhaps** **probable** **,**
它 会 似乎 可能的 在 至少 , 和 也许 可能 ,

这似乎至少是有可能的，或许很有可能。

[ðæt] [ðeɪ] [wʊd] [hæv; həv] [ju:st] [ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [prɪ'si:dɪŋ] [mʌnθ] [æz; əz] [wel] ,
that **they** **would** **have** **used** **the** **name** **of** **the** **preceding** **month** **as** **well** **,**
那 他们 会 有 用过的 这 姓名 的 这 前 月 作为 出色地 ,

他们很可能也会使用上个月的名称。

[ænd; ənd] [wʊd] [hæv; həv] [kɔ:ld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][jækskɪn] , [fɔ:(r); fə(r)] ['ɪnstəns] , - [zʊl]
and **would** **have** **called** **the** **beginning** **day** **of** **Yaxkin** **,** **for** **instance** **,** **20** **Xul**
和 会 有 称为 这 开始 天 的 亚克斯金 , 为了 实例 , - 苏尔
[ænd; ənd][nɒt] - [jækskɪn] .
and **not** **20** **Yaxkin** **.**
和 不是 - 亚克斯金 .

例如，他们会将雅克金月的第一天称为 20 Xul，而不是 20 Yaxkin。

[bʌt; bət] [ðɪs] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðeɪ] [dɪd][nɒt][du:; də] ,
But **this** **it** **seems** **they** **did** **not** **do** **,**
但 这 它 似乎 他们 做过 不是 做 ,

但他们似乎并没有这样做。

[ən'les] [ðə; ði] ['ɪnstəns] [ɒn][ðə; ði]['temp(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [krɒs] [ænd; ənd] [ðæt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['drezdən]
unless **the** **instance** **on** **the** **Temple** **of** **the** **Cross** **and** **that** **of** **the** **Dresden**
除非 这 实例 在 这 寺庙 的 这 叉 和 那 的 这 德累斯顿
['kəʊdeks] ,
Codex **,**
法典 ,

除非是圣十字圣殿和德累斯顿抄本的例子，

[ɔ:l'redi] ['saɪtɪd] , [wʊd] [beə(r)] [ðɪs] [kən'strʌkʃn] .
already **cited** **,** **would** **bear** **this** **construction** **.**
已经 引用 , 会 熊 这 建造 .

如前所述，将采用这种结构。

[ði:z] ['ɪnstənsɪz] , [haʊ'evə(r)] ,
These **instances** **,** **however** **,**
这些 实例 , 然而 ,

然而，这些例子

[ɑ:(r); ə(r)] [ˌkɔntrə'diktid] [baɪ][ɔ:l][ðə; ði]['ʌðə(r)][keɪsɪz][ænd; ənd][ɑ:(r); ə(r)] [ðəm'selvz] ['keɪpəb(ə)l][ɒv; əv]
are **contradicted** **by** **all** **the** **other** **cases** **and** **are** **themselves** **capable** **of**
是 矛盾 经过 全部 这 其他 案例 和 是 他们自己 有能力的 的
[ə; eɪ] ['dɪfrənt] [ɪnˌtɜ:prə'teɪʃ(ə)n] .
a **different** **interpretation** **.**
一个 不同的 解释 .

与其他所有案例相矛盾，而且这些案例本身也可以有不同的解释。

[ˌaɪ ˈtiː] [wʊd] [siːm] [æz; əz] [ɪf] [ðə; ði] [ˈmaɪəz] [ˈprɒbəbli] [kɔːld] [ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ]

It	would	seem	as	if	the	Mayas	probably	called	the	beginning	day	of	a	month
它	会	似乎	作为	如果	这	玛雅人	大概	称为	这	开始	天	的	一个	月

[baɪ][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈkʌrənt] [mʌnθ] ,

by	the	name	of	the	current	month	,
经过	这	姓名	的	这	当前的	月	,

玛雅人似乎很可能用当月的名称来称呼每月的第一天。

[ænd; ənd] [ðæt] [ðeɪ] [əˈtætʃt] [ðə; ði][ˈzɪərəʊ][tuː; tə][ˌaɪ ˈtiː] , [ˈmiːnɪŋ] [ðæt] [nəʊ] [deɪz] [ɒv; əv] [ðæt]

and	that	they	attached	the	zero	to	it	,	meaning	that	no	days	of	that
和	那	他们	随附的	这	零	到	它	,	意义	那	不	天	的	那

[mʌnθ] [hæd; həd] [ɪˈlæpst] .

month	had	elapsed	.
月	有	过去	.

他们还在日期后面加上了零，表示该月还没有过去一天。

[mɔːrˈəʊvə(r)] [sʌtʃ] [ə; eɪ][plæn][ɪz] [ˈveri] [mʌtʃ] [ˈiːzɪə] [fɔː(r); fə(r)][ˌkælkjuˈleɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðeə(r)][ɪz] [les]

Moreover	such	a	plan	is	very	much	easier	for	calculation	and	there	is	less
而且	这样的	一个	计划	是	非常	很多	更轻松	为了	计算	和	那里	是	较少的

[ˌlaɪəˈbɪləti][tuː; tə]['erə(r)] ;

liability	to	error	;
责任	到	错误	;

此外，这样的方案更容易计算，出错的可能性也更小；

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz]['nætʃ(ə)rəl][tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - [æz; əz] ['fɒləʊɪŋ]

for	it	is	natural	to	think	of	a	day	with	the	number	20	as	following
为了	它	是	自然的	到	思考	的	一个	天	和	这	数字	-	作为	下列的

[ə; eɪ] [deɪ] [wɪð] [ðə; ði]['nʌmbə(r)] - [ænd; ənd][æz; əz] ['biːɪŋ] [ðə; ði][lɑːst] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ]

a	day	with	the	number	19	and	as	being	the	last	day	of	a	month
一个	天	和	这	数字	-	和	作为	存在	这	最后的	天	的	一个	月

[kənˈteɪnɪŋ] - [deɪz] ,

containing	20	days	,
包含	-	天	,

因为人们很自然地会把数字20日看作是紧随数字19日之后的一天，并且是包含20天的月份的最后一天。

['rɑːðə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [bɪˈgɪnɪŋ] [deɪ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [mʌnθ] .

rather	than	the	beginning	day	of	a	month	.
相当	比	这	开始	天	的	一个	月	.

而不是某个月的第一天。

[aɪ][duː; də][nɒt] [pleɪs] [tuː] [mʌtʃ] [rɪˈlaɪəns] [ɒn] [ðɪs] , [haʊˈevə(r)] ,

I	do	not	place	too	much	reliance	on	this	,	however	,
我	做	不是	地方	也	很多	依赖	在	这	,	然而	,

但我并不太依赖这一点。

[fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ ˈtiː][ɪz] ['hɑːdli] [seɪf] [tuː; tə]['ɑːgjuː] [bæk] [frɒm; frəm] [wɒt] [wiː; wi][æt; ət] [ðɪs] [taɪm] [wʊd]

for	it	is	hardly	safe	to	argue	back	from	what	we	at	this	time	would
为了	它	是	几乎	安全的	到	争论	后退	从	什么	我们	在	这	时间	会

[kənˈsɪdə(r)][ðə; ði] [best] [θɪŋ] [tuː; tə][duː; də] ,

consider	the	best	thing	to	do	,
考虑	这	最好的	事物	到	做	,

因为此时此刻，反对我们认为的最佳做法几乎是不安全的。

[ɪn]['ɔːdə(r)][tuː; tə][faɪnd] [aʊt] [wɒt] [sʌm; səm]['ʌðə(r)]['neɪʃ(ə)n][æt; ət][sʌm; səm]['ʌðə(r)][taɪm] [wʊd]

in	order	to	find	out	what	some	other	nation	at	some	other	time	would
在	命令	到	寻找	出去	什么	一些	其他	国家	在	一些	其他	时间	会

[hæv; həv] [dʌn] .

have	done	.
有	完毕	.

为了了解其他国家在其他时期会采取什么措施。

[ðə; ði] [tʃiːf] ['evɪdəns] [ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv] ['gɪvɪŋ] [ðə; ði] - [ɔː(r)] - [glɪf] [ðə; ði] ['miːnɪŋ] [ɒv; əv] - [ɪz] ,

The	chief	evidence	in	favor	of	giving	the	0	or	20	glyph	the	meaning	of	20	is	,
这	首席	证据	在	偏爱	的	给予	这	-	或者	-	字形	这	意义	的	-	是	,

支持将数字 0 或 20 的符号含义设定为 20 的主要证据是：

[ðæt] [ðɪs] [glɪf] [ɪz]['ɒf(ə)n] [drɔːn] [wɪð] [ə; eɪ][hænd] ['stretʃɪŋ] [ə'krɒs] [ɪts]['ləʊə(r)] [pɑːt] ,

that	this	glyph	is	often	drawn	with	a	hand	stretching	across	its	lower	part	,
那	这	字形	是	经常	绘制	和	一个	手	伸展	穿过	它是	降低	部分	,

这个符号的下半部分通常会画成一只手横跨其上。

[ɪ'speʃəli] [wen] [ðə; ði] [meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [glɪf] [ɪz] [ə; eɪ] [feɪs] .

especially	when	the	main	part	of	the	glyph	is	a	face	.
尤其	什么时候	这	主要的	部分	的	这	字形	是	一个	脸	.

尤其是当符号的主要部分是一张脸时。

[naʊ] [ðə; ði] [feɪs] [glˈɪfz] [wɪtʃ] [ˌreprɪ'zent] [ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɒv; əv] - , - [deɪz] [ænd; ənd][ðə; ði]

Now	the	face	glyphs	which	represent	the	cycle	of	144	,	000	days	and	the
现在	这	脸	字形	哪个	代表	这	循环	的	-	,	-	天	和	这

['kɑːtˌuːn][ɒv; əv]['sɛvən] ,

katun	of	7	,
卡顿	的	7	,

现在，代表 144,000 天周期和 7 卡顿的脸部符号，

- [deɪz] [ɑː(r); ə(r)] ['veri] ['sɪmələ(r)] ,

200	days	are	very	similar	,
-	天	是	非常	相似的	,

200天的情况非常相似，

[ɪk'sept] [ðæt] [ðə; ði]['saɪk(ə)l] [glɪf] [hæz; həz]['ɔːlsəʊ][ə; eɪ][hænd] [ə'krɒs] [ɪts]['ləʊə(r)] [pɑːt] ,

except	that	the	cycle	glyph	has	also	a	hand	across	its	lower	part	,
除了	那	这	循环	字形	有	还	一个	手	穿过	它是	降低	部分	,

只是这个循环符号的下半部分还有一个手的图案，

[ænd; ənd][ðə; ði]['saɪk(ə)l][ɪz]['iːkwəl][tuː; tə] - [kətənz] ; [bʌt; bət] [ðɪs] ['evɪdəns]

and	the	cycle	is	equal	to	20	katuns	;	but	this	evidence
和	这	循环	是	平等的	到	-	katuns	;	但	这	证据

周期等于20卡顿；但这一证据

[[ˌpiː 'dʒiː][eit]]

[	Pg	8	]
[	页	8	]

[第 8 页]

[ɪz] ['sʌmwɒt] [wiːk] ,

is	somewhat	weak	,
是	有些	虚弱的	,

略显薄弱

[sɪns] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][klɪə(r)] [ðæt] ['iːv(ə)n] [ɪf] [ðə; ði] - [ɔː(r)] - [glɪf] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi][dɪ'saɪdɪd][tuː; tə] [miːn] - ,

since	it	is	clear	that	even	if	the	0	or	20	glyph	should	be	decided	to	mean	20	,
自从	它	是	清除	那	甚至	如果	这	-	或者	-	字形	应该	是	决定	到	意思是	-	,

因为很明显，即使将 0 或 20 的符号定义为 20，

[ɪn][ɔːl][kˌælkjʊl'eɪʃənz][ˌaɪ 'tiː][ɪz][tuː; tə][biː; bi] ['triːtɪd] [æz; əz] - ,

in	all	calculations	it	is	to	be	treated	as	0	,
在	全部	计算	它	是	到	是	治疗	作为	-	,

在所有计算中，它都应视为 0。

[æz; əz][ɪz] [pruːvd] [baɪ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'skrɪpʃnz] [ɒv; əv] [pɑː'lenkeɪ] , ['piː'eɪdrəs]['neɪgrəz] , ['koʊpæn] ,

as	is	proved	by	many	of	the	inscriptions	of	Palenque	,	Piedras	Negras	,	Copan	,
作为	是	已证实	经过	许多	的	这	铭文	的	帕伦克	,	皮耶德拉斯	黑人	,	科潘	,

[ænd; ənd] [ˌels'weə(r)] .

and	elsewhere	.
和	别处	.

帕伦克、彼德拉斯内格拉斯、科潘等地的许多铭文都证明了这一点。

[ɒn] [ðə; ði] [həʊl] , ['ðeəfɔː(r)] ,

On	the	whole	,	therefore	,
在	这	所有的	,	所以	,

总的来说，

[ai] [θɪŋk] [ðə; ði] [weɪt] [ɒv; əv] ['evɪdəns] [ɪz][ɪn]['feɪvə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [haɪ'pɒθəsɪs] [ðæt] [ðə; ði] ['maɪəz]

I	think	the	weight	of	evidence	is	in	favor	of	the	hypothesis	that	the	Mayas
我	思考	这	重量	的	证据	是	在	偏爱	的	这	假设	那	这	玛雅人

[kɔːld] [ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] [deɪz] [ɒv; əv][ðeə(r)] [mʌnθ] [deɪ] - [ænd; ənd] ['nʌmbəd] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv]

called	the	beginning	days	of	their	month	Day	0	and	numbered	the	days	of
称为	这	开始	天	的	他们的	月	天	-	和	编号	这	天	的

[ðeə(r)] [mʌnθ] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - .

their	month	from	0	to	19	.
他们的	月	从	-	到	-	.

我认为，现有证据支持这样的假设：玛雅人将每月的第一天称为第 0 天，并将每月的日期从 0 到 19 编号。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神